

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2002 Nr. 226

A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek
Zuid-Afrika inzake sociale zekerheid;
's-Gravenhage, 16 mei 2001*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 2001, 114.
In de tekst zijn de volgende wijzigingen aangebracht:

- in artikel 5 is „their” vervangen door „his/her”;
- in artikel 7, tweede lid, is het woord „document” toegevoegd na het woord „identification”;
- in artikel 10, eerste lid, is het woord „regarding” toegevoegd voor de woorden „administrative penalties”; en
- voor artikel 12, eerste lid, onderdeel a, geldt hetzelfde als voor artikel 7, tweede lid.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 2001, 155.

D. PARLEMENT

Bij brieven van 29 oktober 2001 (Kamerstukken II 2001/2002, 28 073 nr. 1) is het Verdrag in overeenstemming met artikel 2, eerste lid, en artikel 5, eerste lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

De toelichtende nota die de brieven vergezeld is ondertekend door de Staatssecretaris van Sociale Zaken en Werkgelegenheid J. F. HOOGERVORST en de Minister van Buitenlandse Zaken J. J. VAN AARTSEN.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 1 december 2001.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag, waarvan artikel 6 vanaf 1 juli 2001 voorlopig werd toegepast, zullen ingevolge artikel 17 op 1 januari 2003 in werking treden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Verdrag ingevolge artikel 18 alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 2001, 114.

Uitgegeven de *achttiende* december 2002.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. G. DE HOOP SCHEFFER